

<b>IT</b>	<b>ATTENZIONE:</b> leggere le istruzioni prima dell' utilizzo.	pag.	2
<b>EN</b>	<b>WARNING:</b> read the instructions carefully before use.	pag.	7
<b>FR</b>	<b>ATTENTION:</b> lire attentivement les instructions avant l'usage.	page	12
<b>DE</b>	<b>ACHTUNG:</b> die anweisungen bitte vor gebrauch sorgfältig lesen.	Seite	17
<b>ES</b>	<b>ADVERTENCIA:</b> leer atentamente las advertencias antes el uso de aparato.	pág.	22
<b>PT</b>	<b>ATENÇÃO:</b> ler atentamente as instruções antes da utilização.	pág.	27
<b>FI</b>	<b>HUOMIO:</b> lue ohjeet ennen käyttöä.	sivu	32
<b>RU</b>	<b>ВНИМАНИЕ:</b> перед использованием прочитайте инструкцию по эксплуатации.	стр.	37
<b>NL</b>	<b>LET OP:</b> vóór gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig lezen.	blz.	42
<b>CS</b>	<b>POZOR:</b> před použitím si přečtěte návod k obsluze.	srt.	47
<b>DA</b>	<b>PAS PÅ!</b> læs instruktionsbogen før maskinen tages i brug.	sd.	51
<b>EL</b>	<b>ΠΡΟΣΟΧΗ:</b> διαβάστε τις οδηγίες πριν τη χρήση.	σελ.	55
<b>NO</b>	<b>ADVARSEL:</b> les bruksanvisningen før bruk.	side	59
<b>PL</b>	<b>UWAGA:</b> przed użyciem przeczytać instrukcje.	str.	63
<b>SL</b>	<b>POZOR:</b> pred uporabo preberite navodila.	str.	68
<b>SV</b>	<b>VIKTIGT!</b> läs anvisningarna före användning.	síd.	72
<b>BG</b>	<b>ВНИМАНИЕ:</b> прочетете указанията преди употреба.	стр.	76
<b>HR</b>	<b>PAŽNJA:</b> prije upotrebe pročitajte upute.	str.	80
<b>RO</b>	<b>ATENȚIE:</b> citiți instrucțiunile înainte de folosire.	pag.	84
<b>TR</b>	<b>DİKKAT:</b> MAKİNAYI KULLANMADAN ÖNCE KULLANIM TALİMATLARINI OKUYUNUZ.	sf.	88
<b>ET</b>	<b>TÄHELEPANU:</b> lugege juhised enne seadme kasutamist läbi.	lk.	92
<b>HU</b>	<b>FIGYELEM:</b> használat előtt figyelmesen olvassa el az utasításokat.	old.	96
<b>LT</b>	<b>DĒMESIO:</b> prieš naudojimą perskaitykite instrukcijas.	psl.	100
<b>LV</b>	<b>UZMANĪBU:</b> pirms lietošanas izlasiet rokasgr matu.	lpp.	104
<b>MT</b>	<b>ATTENZJONI:</b> aqra sew listruzzjonijiet qabel l-użu.	paġna	108
<b>SK</b>	<b>UPOZORNENIE:</b> pred použitím zariadenia si prečítajte návod na použitie.	str.	114
<b>UK</b>	<b>УВАГА:</b> перед використанням прочитайте інструкцію з експлуатації.	стор	116



INHALTSVERZEICHNIS	Seite
Enleitung	17
Symbole	17
Sicherheit	17
Bedienung	19
Pflege und Wartung	20
Abhilfen bei Betriebsstörungen	20
Garantiebedingungen	21
Entsorgung	21
Abbildung	120-123

## ENLEITUNG

### > BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

- Das Gerät kann für das Waschen von Oberflächen in Außenräumen verwendet werden, wenn unter Druck stehendes Wasser zur Schmutzbeseitigung benötigt wird.
- Mit den entsprechenden Zubehörteilen kann Schaum aufgetragen, sandgestrahlt oder mit einer rotierenden Bürste, die auf die Pistole aufgesetzt wird, gewaschen werden.
- Die Leistungen und die Einfachheit der Benutzung des Gerätes entsprechen einer NICHT PROFESSIONELLEN Verwendung.

### > TECHNISCHE DATEN (siehe das Typenschild)

## SYMBOL



**ACHTUNG!** Wichtiger Hinweis, der aus Sicherheitsgründen zu beachten ist.



**WICHTIG**



**VERRIEGELT**



**OFFEN**



Optional

**WENN VORHANDEN**  
(siehe Verpackung)



**Doppelisolierung (WENN VORHANDEN):** sie ist einen zusätzlichen Schutz der elektrischen Isolierung dieses Produkt verlangt keine Erdung.

## SICHERHEIT

### > WARNHINWEISE

**⚠01 ACHTUNG:** Gerät darf nur im Freien benutzt werden.

**⚠02 ACHTUNG:** Nach Beendigung jeder Arbeit Strom- und Wasserversorgung immer absperrn.

**⚠03 ACHTUNG:** Das Gerät nicht benutzen, wenn das Stromkabel oder wichtige Geräteteile beschädigt sind, z.B. Sicherheitsvorrichtungen, Hochdruckschlauch der Pistole usw.

**⚠04 ACHTUNG:** Dieses Gerät wurde für den Einsatz mit dem vom Hersteller beigegebenen oder vorgeschriebenen Reinigungsmittel (Typ neutrales Reinigungs-Shampoo auf der Basis biologisch abbaubarer anionischer Tenside) entwickelt. Die Verwendung anderer Reinigungsmitteln oder chemischer Substanzen kann die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen.

**⚠ACHTUNG:** 05a- Das Gerät nicht in der Nähe von Personen benutzen, es sei denn, sie tragen Schutzkleidung.


05b- Das Gerate nicht verwenden wenn sich andere Personen oder Tier in Reichweite (5 M.) befinden;

05c-Benutzen Sie das Gerate immer mit entsprechender Kleidung, um sich von dem Material aus dem Jet-Hochdruckreiniger entfernt schützen.

05d- Berühren Sie nicht das Gerät und Stecker mit nassen Händen und nackten Füßen.

05e- Es wird empfohlen einen Schutzbrille und Schuhsohle in Gummi zu tragen

**⚠06 ACHTUNG:** Bei der Reinigung von Fahrzeugen darf der Strahl nicht direkt auf Achslager gerichtet werden, da sonst das Fett ausgewaschen wird. Fahrzeugreifen/Reifenventiledüffennurmit einem Mindestabstand von 30 cm gereinigt werden, sonst kann der Fahrzeugreifen/ Reifenventil durch den Hochdruckstrahl beschädigt werden. Erstes Anzeichen hierfür ist eine Verfärbung des Reifens. Beschädigte Fahrzeugreifen/Reifenventile sind lebensgefährlich.

**⚠07ACHTUNG:**  Hochdruckwasserstrahlen können gefährlich sein, wenn sie auf unangebrachte Weise benutzt werden. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, eingeschaltete Elektrogeräte oder das Gerät selbst gerichtet werden.

- ⚠08 ACHTUNG:** Die Hochdruckschläuche, Zubehörteile und Anschlüsse sind wichtig für die Sicherheit des Gerätes. Benutzen Sie nur die vom Hersteller vorgeschriebenen Schläuche, Zubehörteile und Anschlüsse (es ist äußerst wichtig, dass diese Teile unversehrt bleiben, daher eine unangebrachte Verwendung vermeiden und sie vor Knicken, Stößen und Abschürfungen schützen).
- ⚠09 ACHTUNG:** Geräte ohne A.S.S. – Automatic Stop System: sie dürfen nicht länger als 2 Minuten mit freigegebener Pistole laufen. Die Temperatur des in den Kreislauf zurückgeführten Wassers wird beträchtlich erhöht und fügt der Pumpe ernsthafte Schäden zu.
- ⚠ A.S.S. AUTOMATIC STOP SYSTEM 10ACHTUNG:** Geräte mit A.S.S. – Automatic Stop System: man sollte sie nicht länger als 5 Minuten in Stand-By-Modus belassen.
- ⚠11 ACHTUNG:** Das Gerät jedes Mal völlig ausschalten (Hauptschalter in Position (0)OFF), wenn es unbeaufsichtigt bleibt.
- ⚠12 ACHTUNG:** Jede Maschine wird einer Endkontrolle unter Benutzungsbedingungen unterzogen, daher ist es normal, dass sich in ihrem Innern noch ein paar Wassertropfen befinden.
- ⚠13 ACHTUNG:** Darauf achten, dass das Stromkabel nicht beschädigt wird. Beschädigte Anschlussleitung unverzüglich durch autorisierten Kundendienst/ Elektro-Fachkraft austauschen lassen.
- ⚠13b ACHTUNG:** Niemals das Gerät an der Anschlußleitung ziehen oder hochheben.
- ⚠14 ACHTUNG:** Die Maschine enthält unter Druck stehende Flüssigkeiten. Die Spritzpistole gut festhalten, um der Reaktionskraft vorzubeugen. Nur die der Maschine beige stellte Hochdruckdüse verwenden.
- ⚠16 ACHTUNG:** Dieses Gerät ist nicht für die Nutzung durch Personen (einschließlich Kinder) mit stark reduzierten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen, es sei denn, Sie Überwachung oder Belehrung über die Verwendung des Geräts durch eine verantwortliche Person für Ihre Sicherheit gegeben wurden.
- ⚠17 ACHTUNG:** Die Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ⚠18 ACHTUNG:** Nehmen Sieden Hochdruckreiniger erst in Betrieb, wenn der Hochdruckschlauch vollkommen ausgerollt ist.
- ⚠19 ACHTUNG:** Beim Auf- und Abwickeln des Schlauches darauf achten, dass der Hochdruckreiniger nicht umkippt.
- ⚠20 ACHTUNG:** Beim Auf- und Abwickeln des Schlauches muss die Maschine ausgeschaltet und das Rohr druckentlastet sein (betrieb Beenden).
- ⚠21 ACHTUNG:** Explosionsgefahr. Sprühen Sie keine brennbaren Flüssigkeiten..
- ⚠22 ACHTUNG:** Die Maschinensicherheit zu gewährleisten, verwenden Sie nur Original-Ersatzteile vom Hersteller oder vom Hersteller zugelassen.
- ⚠23 ACHTUNG:** Den Strahl nicht auf sich selbst oder andere Personen richten, um Schuhe oder Kleider zu reinigen.
- ⚠24 ACHTUNG:** Nicht zulassen, dass das Gerät von Kindern oder ungeschultem Personal benutzt wird.
- ⚠ACHTUNG:** Das Wasser, das durch Rückfussverhinderer geflogen wird als nicht trinkbar ist.
- ⚠XXACHTUNG!** Das Gerät vom Stromnetz bei Loesen des Steckers von der Steckdose abtrennen, bevor Reinigungsarbeiten durchgeführt werden.
- ⚠XYACHTUNG:** Ungeeignete Verlängerungen können gefährlich sein.
- ⚠XJ ACHTUNG:** Bei Verwendung eines Verlängerungskabels müssen Steckdose und Stecker gegen Spritzwasser geschützt sein.

## > SICHERHEITSEINRICHTUNGEN

- ⚠ACHTUNG:** Die Pistole ist mit einer Sicherheitssperre ausgerüstet. Es ist wichtig, dass Sie jedes Mal, wenn die Benutzung des Gerätes unterbrochen wird, diese Sicherheitssperre betätigen, um ein zufälliges Öffnen zu verhindern.
- Sicherheitsvorrichtungen: Spritzpistole mit Sicherheitssperre, Maschine mit Schutz gegen elektrische Überlastung (KL. 1), Pumpe mit By-Pass-Ventil oder Stopp-Vorrichtung.
  - Die Sicherheitstaste an der Pistole dient nicht zur Sperrung des Hebels während der Arbeit, sondern damit sie sich nicht zufällig öffnet.
- ⚠ACHTUNG:** Das Gerät ist mit einem Motorschutz ausgestattet: Im Falle eines Gerät

Intervention, warten Sie einige Minuten oder alternativ, trennen Sie und wieder anschließen Sie, das Produkt an das Elektrische Netz. Wenn das Problem weiterhin besteht, schicken Sie das Geraete an unsere Kundendienst.

## > STABILITÄT

**⚠️ ACHTUNG:** Das Gerät darf nicht auf Halterungen, Sockeln oder ähnlichen Unterlagen aber auf Horizontalfläche, stetig und sicher gestellt werden.

# BEDIENUNG

## > BESCHREIBUNG DES GERÄTS

· Siehe besonderen beiliegenden Bedienungsanleitung.

## > MONTAGE

Siehe besonderen beiliegenden Bedienungsanleitung.

## > INSTALLATION

Siehe Abb. **A**

## > IM BETRIEBNAHME

Siehe Abb. **B**

## > HOCHDRUCKLANZEN

Siehe Abb. **H**

## > ANSAUGEN DES REINIGUNGSMITTELS

Siehe Abb. **E-F-G**

## > HOCHDRUCKSCHLAUCH

Siehe Abb. **I**

## > WASSERVERSORGUNG

**Wasseranschluß**



**⚠️ ACHTUNG! (Symbol)** Durch einen Rückflussverhinderer geflossenes Wasser ist nicht trinkbar.

Der direkte Anschluss des Hochdruckreinigers an die Trinkwasserleitung ist nur dann zulässig, wenn in der Zuleitung eine vorschriftsmäßige Schutzvorrichtung gegen Rückfluss mit Ablauf installiert ist. Der Schlauchdurchmesser muss mindestens Ø 13mm - 1/2 inch betragen; der Schlauch selbst muss verstärkt sein.

**⚠️ ACHTUNG:** Das Wasser, das durch Rückflussverhinderer geflogen wird als nicht trinkbar ist.

**👉 WICHTIG** Nur gefiltertes oder sauberes Wasser ansaugen. Der Wasserhahn muss mindestens eine der Förderleistung der Pumpe zweifach

Wassermenge liefern.

- Mindestdurchfluss: 15 l/ min.
- Max. Wassertemperatur am Einfluss: 40°C
- Max. Eingangsdruck: 1Mpa

Den Hochdruckreiniger so nahe wie möglich am Wassernetzanschluss aufstellen.

Das Nichtbeachten dieser Bedingungen verursacht ernsthafte mechanische Schäden an der Pumpe sowie den Verfall der Garantieansprüche.

## Wasserversorgung aus der Wasserleitung

- Einen Zulaufschlauch (nicht im Lieferumfang) am Wasseranschluß des Gerätes und am Wasserzulauf anschließen.
- Wasserzulauf öffnen.

## Wasserversorgung aus offenem Behälter

- Kupplungsteil für Wasser.
- Saugschlauch mit Filter (nicht im Lieferumfang) am Wasseranschluß des Gerätes anschrauben.
- Filter in den Behälter hängen.
- Gerät vor dem Betrieb entlüften.
  - Hochdruckleitung am Hochdruckanschluß des Gerätes abschrauben.
  - Geräteinschalten und solangelaufen lassen, bis das Wasser blasenfrei am Hochdruckanschluß.
  - Gerät ausschalten und Hochdruckschlauch wieder anschrauben.

## > STROMVERSORGUNG

- Der elektrische Anschluss des Gerätes muss der Norm IEC 60364-1 entsprechen.

**👉 WICHTIG** Bevor Sie das Gerät anschließen, vergewissern Sie sich, dass die Angaben auf dem Typenschild denen des Stromnetzes entsprechen und dass die Steckdose durch einen Fehlerstromschutzschalter mit einer Ansprechempfindlichkeit unter 0,03 A - 30ms abgesichert ist.

- Passen Steckdose und Gerätestecker nicht zusammen, lassen Sie die Steckdose von geschultem Fachpersonal durch eine andere, passende ersetzen.
- Das Gerät nicht bei Temperaturen unter 0°C benutzen, wenn es mit einem Schlauch aus PVC (H VV-F) ausgerüstet ist.

**⚠️ XY ACHTUNG:** Ungeeignete Verlängerungen können gefährlich sein.

**⚠️ XJ ACHTUNG:** Bei Verwendung eines

Verlängerungskabels müssen Steckdose und Stecker gegen Spritzwasser geschützt sein. Das Kabel muss die in der untenstehenden Tabelle aufgeführten Abmessungen haben

	<16 A	<25 A
<20 m	ø 1,5 mm <sup>2</sup> 14 AWG	ø 2,5 mm <sup>2</sup> 12 AWG
20 m - 50 m	ø 2,5 mm <sup>2</sup> 12 AWG	ø 4,0 mm <sup>2</sup> 10 AWG

## A.S.S. (falls vorhanden)

- WICHTIG** A.S.S. (Automatic Stop System) das die Maschine während der Bypass-Phase abstellt. Um die Maschine zu starten, positionieren Sie den Schalter auf (I) "ON"; dann drücken Sie den Pistolenabzug: das A.S.S. setzt die Maschine in Betrieb und stellt sie automatisch ab, wenn der Abzug losgelassen wird. Es ist deshalb ratsam, die Pistole durch die am Abzug angebrachte Vorrichtung zu sichern, jedesmal wenn die Maschine abgestellt wird, um unabsichtliche Anläufe zu vermeiden.
- Selbststarts der Maschine, ohne die Pistole zu betätigen sind durch z.B. Luftblasen im Wasser begründet.
  - Beim Stillstand für mehr als 5 Minuten sollte das Gerät nicht unbeaufsichtigt abgestellt werden. Andernfalls, ist es notwendig für den Schutz des Gerätes, den Schalter auf (0) OFF Position zu stellen.
  - Prüfen Sie, dass die Verbindung des Hochdruckschlauches mit dem Gerät und der als Ausrüstung vorgesehenen Pistole korrekt angeschlossen ist.

### > **BETRIEB BEENDEN**

Siehe Abb. **G**

## **PFLEGE UND WARTUNG**

Siehe Abb. **D**

Das Gerät muss nicht gewartet werden.

- XX ACHTUNG!** Das Gerät vom Stromnetz bei Loosen des Steckers von der Steckdose abtrennen, bevor Reinigungsarbeiten

durchgeführt werden.

**⚠ ACHTUNG!** Sprühen Sie das Gerät mit Wasser und nicht verwenden, Reinigungsmittel oder Lösungsmittel. Das Gerät kann beschädigt werden.

- Reinigen Sie das Äußere von Gerät mit einem trockenen Tuch.

### > **LAGERUNG**

Siehe Abb. **D**

- Fassen Sie den Griff, um das Gerät zu bewegen
- Gerät mit komplettem Zubehör in einem trockenen, frostsicheren raum aufbewahren.

## **ABHILFEN BEI BETRIEBSSTÖRUNGEN**

### Das Gerät funktioniert nicht

- Die Stromspannung kontrollieren.
- Sicherstellen, dass das Stromkabel nicht eventuell beschädigt ist.

### Das Gerät wird nicht unter Druck gesetzt

- Das Gerät entlüften: Die Pumpe ohne den Hochdruckschlauch einschalten, bis das Wasser ohne Blasen aus dem Hochdruckausgang kommt. Dann den Hochdruckschlauch wieder anschließen.
- Den Filter im Wasseranschluss reinigen.
- Reinigen Sie den Filter des Hochdruckschlauch (falls anwesend)
- Die Qualität des verwendeten Wassers kontrollieren.
- Sicherstellen, dass die Versorgungsleitungen der Pumpe dicht ist und keine Verstopfungen vorhanden sind.

### Starke Druckschwingungen

- Die Hochdruckdüse reinigen. Mit einer Nadel die Verunreinigen aus der Öffnung der Düse entfernen und den vorderen Teil mit Wasser reinigen.

### Die Pumpe leckt

- Es sind 10 Tropfen pro Minute erlaubt. Bei größeren Lecks wenden Sie sich bitte an den autorisierten Kundenservice.

### Ersatzteile

- Verwenden Sie nur die vom Hersteller gelieferten oder empfohlenen Originalersatzteile,

um die Sicherheit des Gerätes zu gewährleisten.

---

## **GARANTIE**

Alle unsere Geräte wurden sorgfältigen Prüfungen unterzogen. Die Garantie deckt gemäß der herrschenden Vorschriften Fabrikationsfehler ab. Die Garantie gilt vom Verkaufsdatum an.

**Von der Garantie ausgeschlossen sind:** - die sich bewegenden, der Abnutzung unterliegenden Teile - Gummiteile, Kohlebürsten, Filter, Zubehör und Optional-Zubehörteile. - Zufällige Schäden und Schäden, die durch Transport, Nachlässigkeit oder falsche Behandlung, falsche und zweckentfremdete Benutzung und Installation verursacht werden. - Die Garantie beinhaltet nicht das gg. erforderliche Reinigen der funktionstüchtigen Teile, verstopfte Düsen und Filter, blockierte Düsen durch Verkalkung.

Das Gerät ist hauptsächlich für den Hobby Gebrauch gedacht und NICHT FÜR DAS PROFESSIONELLE ARBEITEN: die Garantie deckt nicht den Gebrauch ausserhalb des privaten Bereichs.

---

## **ENTSORGUNG**



Das Gesetz (gemäß der EU-Richtlinie 2002/96/EG vom 27. Januar 2003) verbietet dem Besitzer eines elektrischen oder elektronischen Gerätes, dieses Produkt oder dessen elektrisches/elektronisches Zubehör als gemeinen Hausmüll zu entsorgen und macht ihm zur Auflage, das Gerät bei einer entsprechenden Sammelstelle zu entsorgen. Das Produkt kann auch direkt bei dem Händler, bei dem man ein neues, dem zu entsorgenden gleichwertiges Produkt erwirbt, entsorgt werden.

**A**

**OFF**

1.

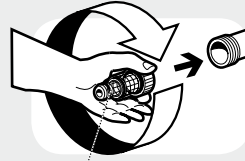


2A.



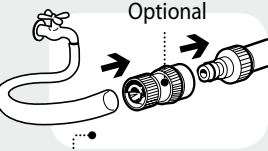
Optional

2B.



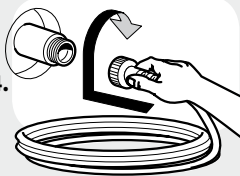
Optional

3.



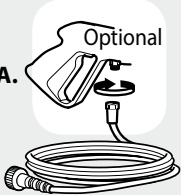
Optional

4.



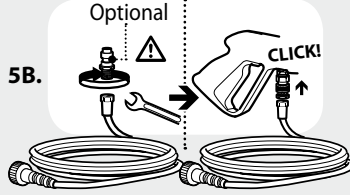
1/2 inch · 13 mm  
Optional

5A.



Optional

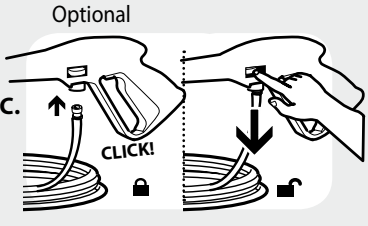
5B.



Optional

CLICK!

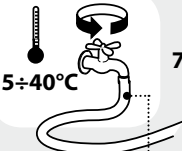
5C.



Optional

CLICK!

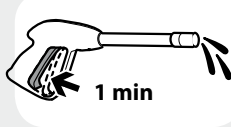
6.



5÷40°C

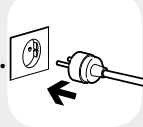
min 15 l/min  
max 1 MPa

7.

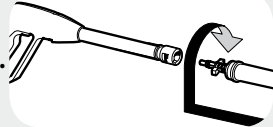


1 min

8.



9.



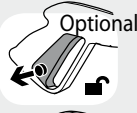
**B**

**ON**

1.



2A.



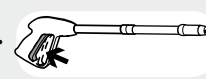
Optional

2B.

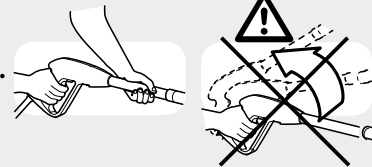


Optional

3.



4.



**C**

**OFF**

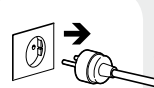
1.



2.



3.



4.



5A.



Optional

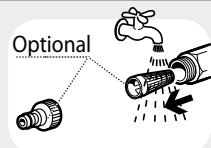
5B.

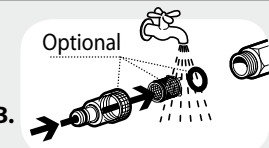


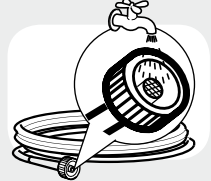
Optional

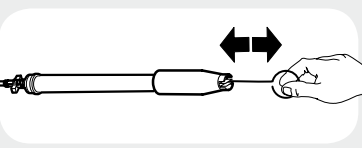
**D**


Optional

1A. 

1B. 

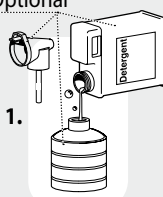
2. 

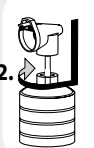
3. 

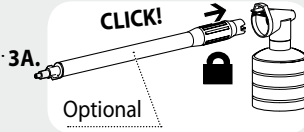
4. 

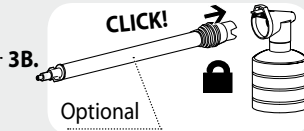
**E**

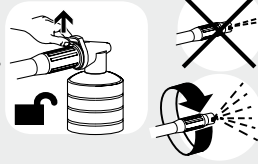
Optional


1. 

2. 

3A. 

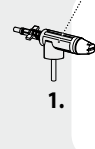
3B. 

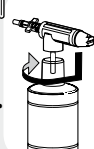
4A. 

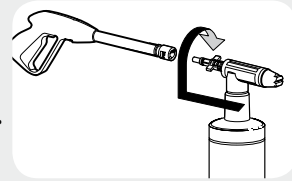
4B. 

**F**

Optional

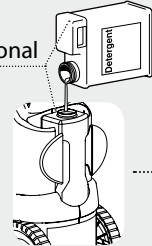
1. 

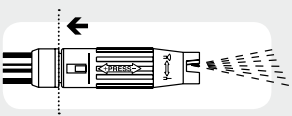
2. 

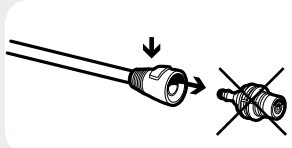
3. 

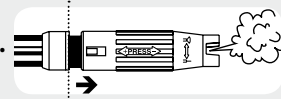
**G**

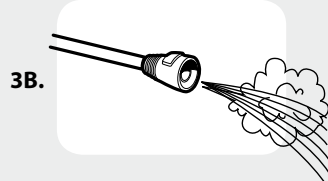
Optional

1. 

2A. 

2B. 

3A. 

3B. 



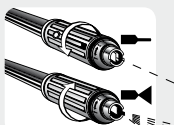
IT  
EN  
FR  
DE  
ES  
NL  
PT  
CS  
DA  
EL  
ET  
FI  
HU  
LT  
LV  
MT  
NO  
PL  
RU  
SK  
SL  
SV  
BG  
HR  
RO  
TR  
UK

## H Optional



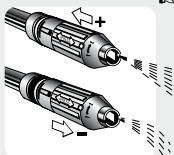
**IT** getto ventaglio **EN** spread pattern **FR** jet d'eau en éventail **DE** großen Wasserstrahl **ES** chorro grandes **NL** waaivormige straal **PT** jato grande **CS** vějířová tryska **DA** viftesprøjt **EL** πίδακας βενταλίας **FI** viuhkamainen suihku **NO** vifteformet stråle **PL** strumień wachlarzowy **RU** веерообразная струя **SL** pahljačasti curek vode **SV** solfjädersformad stråle **BG** за ветрилообразна струя **HR** mlaznica raspršivač **RO** jet evantai **TR** jet fan **ET** waaivormige straal **HU** vejárovitá prúdnic **LT** legyező alakú vízszugár **LV** vēduklinēs čurkšlēs **MT** vēdekļveida strūkļa **SK** strumień wachlarzowy **UK** струм'нь в'ялоподібний

## Optional



**IT** getto spillo/ventaglio **EN** spread pattern/pencil jet **FR** jet variable **DE** vario Duese **ES** chorro regulable **PT** jato variavel **FI** pistemäinen/viuhkamainen suihku **RU** точечная/ веерообразная струя. **NL** dunne straal/waaivormige straal **CS** vějířová/prímá tryska **DA** nålesprøjt/viftesprøjt **EL** πίδακας καρφίτσα/βενταλίας **NO** tynn stråle/vifteformet stråle **PL** strumień szpilka/wachlarz **SL** i glasti/pahljačasti curek vode **SV** nål-/solfjädersformad stråle **BG** за права/ветрилообразна струя **HR** mlaznica-fini mlaz/raspršivač **RO** jet ac/ evantai **TR** jet püskürtme/jet fan **ET** peenjoa/lehvikotsik **HU** egyenes / legyező alakú vízszugár **LT** tiesios/ vēduklinēs čurkšlēs **LV** parasta / vēdekļveida strūkļa **MT** ġett ta' ilma dirett/f'forma ta' mrewħa **SK** vejárovitá/príama prúdnic **UK** точковий струм'нь/ в'ялоподібний

## Optional



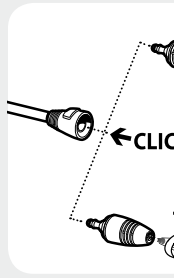
**IT** alta/bassa pressione **EN** high/low pressure **FR** haute/basse pression **DE** Hoch/nieder-druck-lanze **ES** alta / baja presión **NL** hoge/lage druk **PT** alta/baixa pressao **CS** vysokotlaká/nizkotlaká tryska **DA** højt/lavt tryk **EL** υψηλή/χαμηλή πίεση **FI** korkea/matalapaine **NO** høytrykk/lavtrykk **PL** wysokie/niskie ciśnienie **RU** высокое/низкое давление **SL** vysokotlaková/nizkotlaková prúdnic **SV** högt/låg tryck **BG** за високо/ниско налягане **HR** mlaznica-visoki/niski tlak **RO** înaltă/joasă presiune **TR** alçak/yüksek basınç **ET** kõrg/madalsurve **HU** alacsony/magas nyomás **LT** aukštas/žemas slėgis **LV** augsta/zema spiediena strūkļa **MT** pressjoni għolja/baxxa **SK** visoki/nizki tlak **UK** високий/низький тиск

## Optional



**IT** lancia turbo **EN** turbo lance **FR** lance turbo **DE** Turbo Lanze **ES** lanza turbo **NL** turbo lans **PT** jturbo lança **CS** tryska turbo **DA** turbolanse **EL** εκτοξευτικός turbo **FI** turbo suihkuputki **NO** turbo-lanse **PL** lanca turbo **RU** насадка турбо **SL** turbo pištola **SV** turbolans **BG** турбо струйник **HR** turbo mlaznica **RO** lance turbo **TR** turbo lans **ET** turbootsik **HU** szennymaró lándzsa **LT** turbo antgalis **LV** turbosmidzinātājs **MT** parti ta' quddiem tal-gan turbo **SK** turbo prúdnic **UK** турбо-насадка

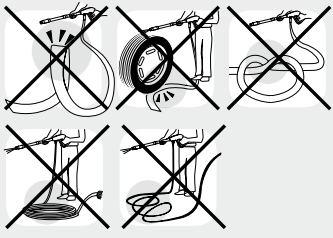
## Optional



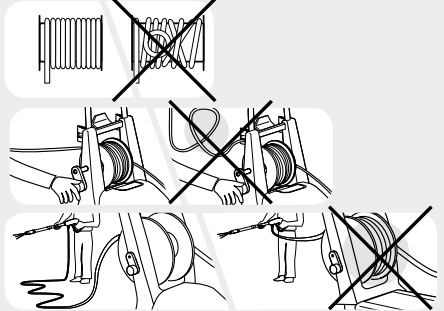
**IT** getto ventaglio **EN** spread pattern **FR** jet d'eau en éventail **DE** großen Wasserstrahl **ES** chorro grandes **NL** waaivormige straal **PT** jato grande **CS** vějířová tryska **DA** viftesprøjt **EL** πίδακας βενταλίας **FI** viuhkamainen suihku **NO** vifteformet stråle **PL** strumień wachlarzowy **RU** веерообразная струя **SL** pahljačasti curek vode **SV** solfjädersformad stråle **BG** за ветрилообразна струя **HR** mlaznica raspršivač **RO** jet evantai **TR** jet fan **ET** waaivormige straal **HU** vejárovitá prúdnic **LT** legyező alakú vízszugár **LV** vēduklinēs čurkšlēs **MT** vēdekļveida strūkļa **SK** strumień wachlarzowy **UK** струм'нь в'ялоподібний

**IT** lancia turbo **EN** turbo lance **FR** lance turbo **DE** Turbo Lanze **ES** lanza turbo **NL** turbo lans **PT** jturbo lança **CS** tryska turbo **DA** turbolanse **EL** εκτοξευτικός turbo **FI** turbo suihkuputki **NO** turbo-lanse **PL** lanca turbo **RU** насадка турбо **SL** turbo pištola **SV** turbolans **BG** турбо струйник **HR** turbo mlaznica **RO** lance turbo **TR** turbo lans **ET** turbootsik **HU** szennymaró lándzsa **LT** turbo antgalis **LV** turbosmidzinātājs **MT** parti ta' quddiem tal-gan turbo **SK** turbo prúdnic **UK** турбо-насадка

**IT** TUBO AD ALTA PRESSIONE **EN** HIGH PRESSURE HOSE **FR** TUYAU HAUTE PRESSION **DE** HOCHDRUCKSCHLAUCH  
**ES** TUBO DE ALTA PRESIÓN **PT** TUBO DE ALTA PRESSÃO **FI** KORKEAPAINELETKU **RU** ШЛАНГ ВЫСОКОГО  
**ДАВЛЕНИЯ** **NL** HOGEDRUKSLANG **CS** VYSOKOTLAKÁ HADICE **DA** HØJTRYKSSLANGE **EL** ΣΩΛΗΝΑΣ  
**ΥΨΗΛΗΣ ΠΙΕΣΗΣ** **ET** SURVEVOOLIK **SK** VYSOKOTLAKOVÁ HADICA **HU** NAGYNYOMÁSÚ TÖMLŐ **LT** AUKŠTO  
**SLĖGIO ŽARNA** **LV** AUGSTSPĪDIENA ŠĻŪTENE **MT** PAJPA TA' PRESSJONI GĦOLJA **NO** HØYTRYKSSLANGE **PL**  
**PRZEWÓD WYSOKIEGO CIŚNIENIA** **SL** VISOKOTLAČNA CEV **SV** HÖGTRYKSSLANG **BG** СТРУЙНИК ЗА ВИСОКО  
**НАЛЯГАНЕ** **HR** VISOKOTLAČNA CIJEV **RO** TUB CU ÎNALTĂ PRESIUNE **TR** YÜKSEK BASINÇLI HORTUM **UK** ШЛАНГ  
**ВИСОКОГО ТИСКУ**



**OPTIONAL**



- IT** Usare l'idropulitrice solo se il tubo è completamente disteso.
- EN** Use the hydrocleaner only if the hose is completely uncoiled and extended.
- FR** Utiliser la machine seulement si le tuyau est entièrement déroulé.
- DE** Den Hochdruckreiniger nur benutzen wenn der Schlauch komplett ausgerollt ist.
- ES** Usar la idrolimpiadora solo si la manguera es completamente desarrollada.
- PT** Use a idrolavadora só se a mangueira é totalmente desenrolada.
- FI** Käytä painepesuria vain jos letku on kierretty kokonaan auki.
- RU** Мойку высокого давления использовать только при полностью развернутом шланге.
- NL** Gebruik de hogedrukreiniger alleen als de slang helemaal uitgerold is.
- CS** Používejte vodní čistič pouze v případě, že je trubka zcela rozmotaná.
- DA** Brug kun højtryksrensere, såfremt slangen er fuldstændigt viklet ud.
- EL** Χρησιμοποιείτε την πλυστική μηχανή μόνο αν ο σωλήνας είναι τελείως ξετυλιγμένος.
- ET** Survepesurit tohib kasutada ainult täielikult lahtirullitud voolikuga.
- HU** Csak akkor használja a magasnyomású tisztítót, ha a tömlő teljesen le van tekerve.
- LT** Naudokite aukšto slėgio plovyklą tik kai įrenginio žarna visiškai ištiesinta.
- LV** Augstspiediena mazgātāja lietošanas laikā šļūtene jābūt pilnīgi attītai.

- MT** L-apparat ta' idrotindif għandu jintuza biss jekk il-manka hi miftuħa lura għal kollox u stirata.
- NO** Bruk høytrykksvaskeren kun når slangen er dratt helt ut.
- PL** Używać hydroczyszczarkę tylko, gdy wąż jest całkowicie rozwinięty.
- SK** Vodný čistič používajte len v prípade, že je hadica celkom odmotaná.
- SL** Uporabljajte vodno čistilno napravo samo če je cev do konca odvita.
- SV** Använd endast högtryckstvätten när slangen är fullständigt utrullad.
- BG** Пуснете водоструйната машина само, ако маркучът е изцяло развит. ЗАБЕЛЕЖКА: маркучът може да се използва дори тогава, когато черното покритие е износено.
- HR** Upotrebljavati visokotlačni čistač samo sa potpuno razvučenom cijevi. OPASKA: cijev se može koristiti čak i kada je vanjska crna presvlaka oštećena zbog habanja.
- RO** Folosiți utilajul de hidrocurățare numai dacă tubul este complet întins.
- TR** Hidro temizleyiciji sadece hortum tamamen salınmış olduğunda kullanın.
- UK** Мийку високого тиску використовувати тільки при цілком розгорнутому шлангу. Звернути увагу: шланг може бути використаний навіть якщо зовнішня чорна оболонка буде зношена.

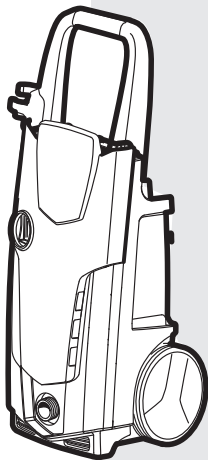
*Messia*

cod. 7.100.1468 rev. 09 12-2013

ⓘ **ATTENZIONE:** leggere le istruzioni prima dell'utilizzo.  
ⓘ **WARNING:** read the instructions carefully before use.  
ⓘ **ATTENTION:** lire attentivement les instructions avant l'usage.  
ⓘ **ACHTUNG:** die anweisungen bitte vor gebrauch sorgfältig lesen.  
ⓘ **ADVERTENCIA:** leer atentamente las advertencias antes el uso de aparato.  
ⓘ **LET OP:** vóór gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig lezen.  
ⓘ **ATENÇÃO:** ler atentamente as instruções antes da utilização.  
ⓘ **POZOR:** před použitím si přečtěte návod k obsluze.  
ⓘ **PAS PAIĻĀS**

instruktionsbogen for maskinen tages i brug.  
ⓘ **ПРОСЬХА:** дїябасте тїс обнївєс прїв тї хрїпї.  
ⓘ **TÄHELEPANU:** lugege juhised enne seadme kasutamist läbi.  
ⓘ **HUOMIO:** lue ohjeet ennen käyttöö.  
ⓘ **FIGYELM:** használat előtt figyelmesen olvassa el az utasításokat.  
ⓘ **DĚMĚSÍO:** předs použitím pečlivě přečtěte instrukci.  
ⓘ **UZMANĪBU:** pirms lietošanas izlasiet instrukcijas.  
ⓘ **ATTENZIONI:** agra sew listruzzionijiet rokassgr. matu.  
ⓘ **ADVASEL:** les bruksanvisningen før qabel i-uzū.  
ⓘ **UWAGA:** przed użyciem przeczytać instrukcję.  
bruk.

ⓘ **ВНИМАНИЕ:** перед использованием прочитайте инструкцию по эксплуатации.  
ⓘ **UPOZORNENIE:** pred použitím zaříadenia si prečítajte návod na použitie.  
ⓘ **POZOR:** pred uporabo preberite navodila.  
ⓘ **VIKTIGT!** läs anvisningarna före användning.  
ⓘ **ВНИМАНИЕ:** прочитайте указания преди употреба.  
ⓘ **PAŽŪLA:** prije upotrebe pročitajte upute.  
ⓘ **ATENȚIE:** citiți instrucțiunile înainte de folosire.  
ⓘ **ДИКАТ:** МАКИНАВИ КУЛЛАНМАДАН ӨНЧЕ КУЛЛАНИМ ТАЛІМАТЛАРИНИ ОКУYУНУZ.  
ⓘ **УВАГА:** перед використанням прочитайте інструкцію з експлуатації.

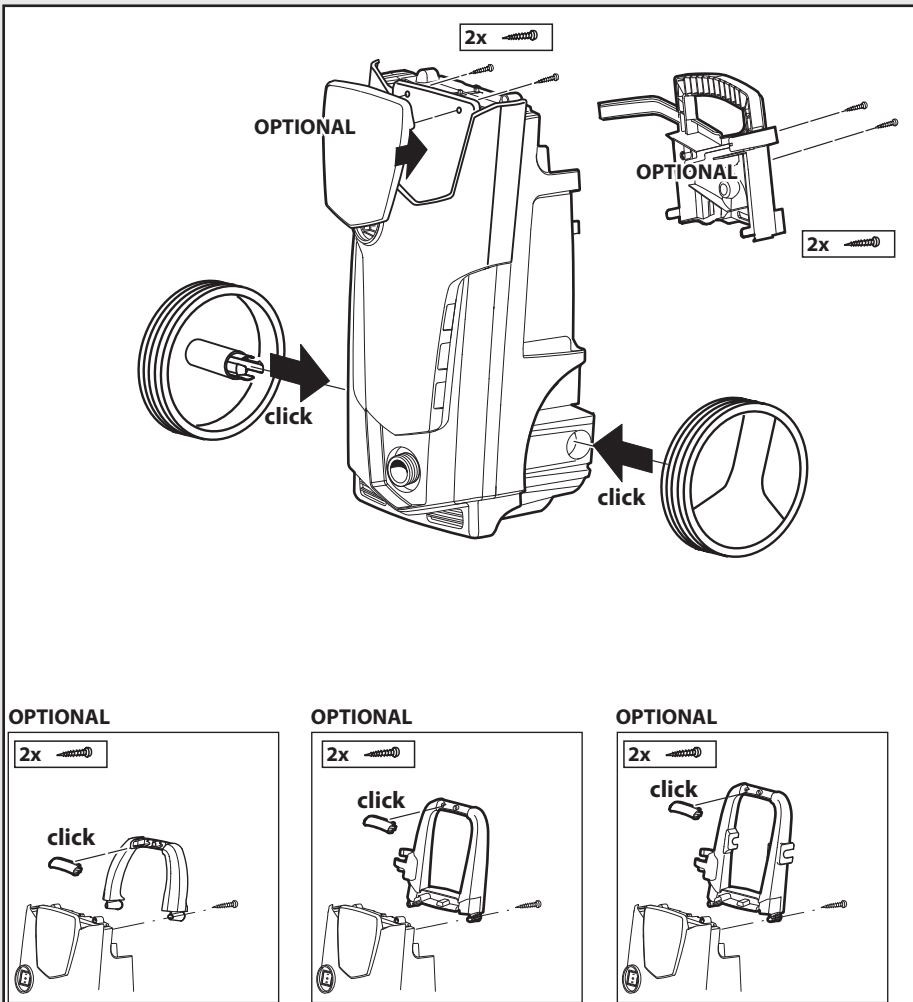


- IDROPULTRICE AD ALTA PRESSIONE **IT**
- HIGH PRESSURE CLEANER **EN**
- NETTOYEUR HAUTE PRESSION **FR**
- HOCHDRUCKREINIGER **DE**
- (HIDRO)LIMPIADOR DE ALTA PRESIÓN **ES**
- HOGEDRUKREINIGER **NL**
- LAVADORA DE ALTA PRESSÃO **PT**
- VYSOKOTLAKÝ MYCÍ STROJ **CS**
- HØJTRYKSENSENER **DA**
- ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΜΕ ΥΨΗΛΗ ΠΙΕΣΗ **EL**
- KÖRGSURVEPESUR **ET**
- KORKEAPAINEPESURI **FI**
- NAGYNYOMÁSÚ MOSÓBERENDEZÉS **HU**
- AUKŠTO SPAUDIMO VALYMO MAŠINA **LT**
- MAZGĀŠANAS IERĪCE AR AUGSTSPĪEDIENA ŪDENS STRŪKLU **LV**
- WOXER TA' L-LILMA BI PRESSJONI GĦOLJA **MT**
- HØYTRYKKSVASKER **NO**
- MYJKA WYSOKOCIŚNIENIOWA **PL**
- ГИДРООЧИСТИТЕЛЬ ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ **RU**
- VYSOKOTLAKOVÝ UMÝVACÍ STROJ **SK**
- VISOKOTLAČNI VODNI ČISTILNI APARAT **SL**
- HÖGTRYCKRENGÖRINGSMASKIN **SV**
- ВОДОСТРУЕН АПАРАТ ПОД НАЛЯГАНЕ **BG**
- VISOKOTLAČNI VODENI ČISTAČ **HR**
- MAȘINĂ DE SPĂLAT CU JET DE APĂ SUB PRESIUNE **RO**
- YÜKSEK BASINÇLI HİDRO TEMİZLEYİCİ **TR**
- ГИДРООЧИЩУВАЧ ВИСОКОГО ТИСКУ **UK**



- IT • ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
- EN • ASSEMBLY INSTRUCTIONS
- FR • INSTRUCTION DE MONTAGE
- DE • MONTAGEANLEITUNG
- ES • INSTRUCCIONES DE MONTAJE
- NL • MONTAGE-INSTRUCTIES
- PT • INSTRUÇÃO DE MONTAGEM
- CS • NÁVOD K MONTÁŽI
- DA • MONTERINGSVEJLEDNING
- EL • ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ
- ET • KOKKUPANEMISE JUHISED
- FI • ASENNUSOHJE
- HU • SZERELÉSI UTASÍTÁS
- LT • SURINKIMO INSTRUKCIJOS

- LV • MONTĀŽAS INSTRUKCIJAS
- MT • ISTRUZZJONIJIET BIEX TARMA
- NO • MONTERINGSVEILEDNING
- PL • INSTRUKCJE MONTAŻU
- RU • РУКОВОДСТВО ПО МОНТАЖУ
- SK • POKYNY NA MONTÁŽ
- SL • NAVODILA ZA MONTAŽO
- SV • MONTAGEINSTRUKTIONPÅ FÖRFRÅGAN
- BG • ИНСТРУКЦИЯ ЗА МОНТАЖ
- HR • UPUTE ZA MONTAŽU
- RO • INSTRUCȚIUNI DE MONTARE
- TR • MONTAJ TALIMATLARI
- UK • ІНСТРУКЦІЯ З МОНТАЖУ

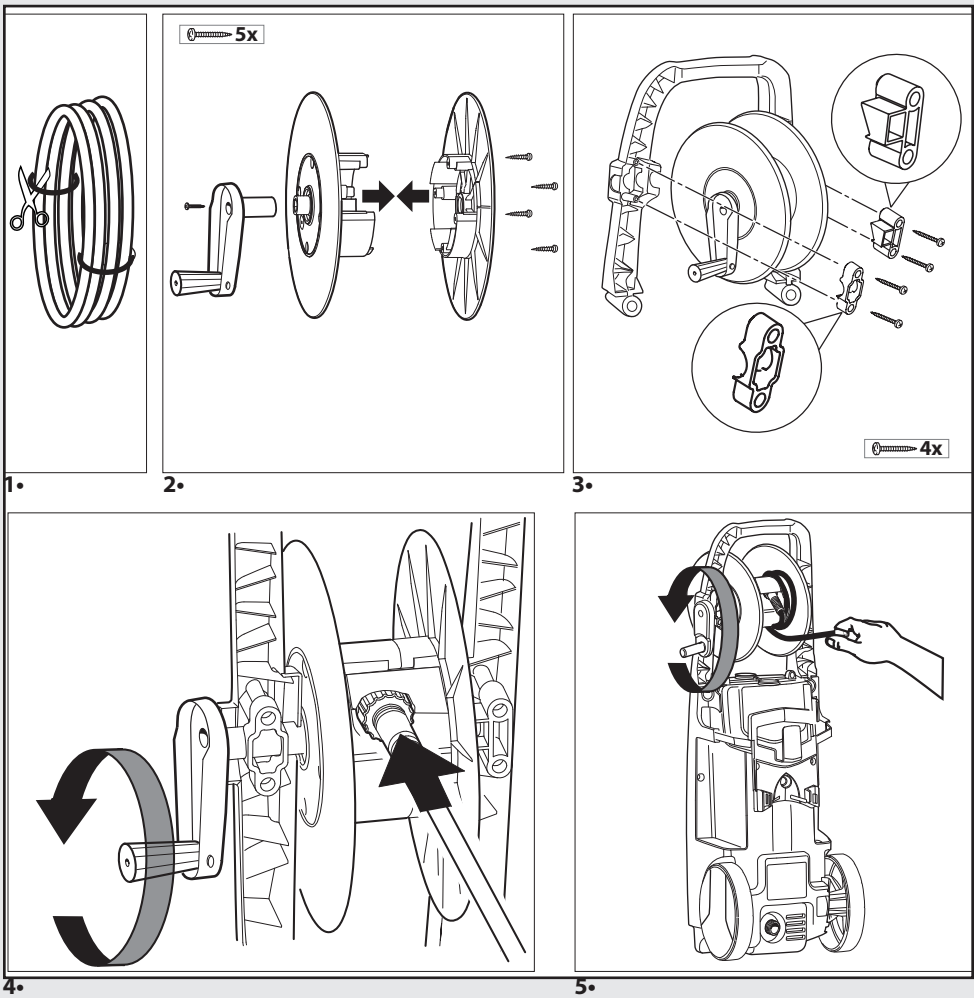


## OPTIONAL

**IT** SE PRESENTE  
**EN** IF PRESENT  
**FR** SI INCLUSE  
**DE** WENN VORHANDEN  
**ES** SI ESTUVIERA PRESENTE  
**NL** INDIEN AANWEZIG  
**PT** SE PRESENTE  
**CS** JE-LI PŘÍTOMNÁ  
**DA** SÅFREMT MASKINEN ER  
 FORSYNET DERMED

**EL** ΕΑΝ ΥΠΑΡΧΕΙ  
**ET** KUI OLEMAS  
**FI** MIKÄLI VARUSTEENA  
**HU** KISZERELÉS SZERINT  
**LT** JEI YRA  
**LV** JA IR  
**MT** JEKK PREŻENTI  
**NO** DERSOM SLIK FINNES  
**PL** JEŻELI WYSTĘPUJE

**RU** ЕСЛИ ЕСТЬ  
**SK** AK JE K DISPOZÍCII  
**SL** ČE JE V KOMPLETU  
**SV** I FÖREKOMMANDE FALL  
**BG** АКО Е НАЛИЧЕН  
**HR** NEKI MODELI  
**RO** DACĂ ESTE PREZENTĂ  
**TR** MEVCUT İSE  
**UK** ЯКЩО ПРИСУТНЯ

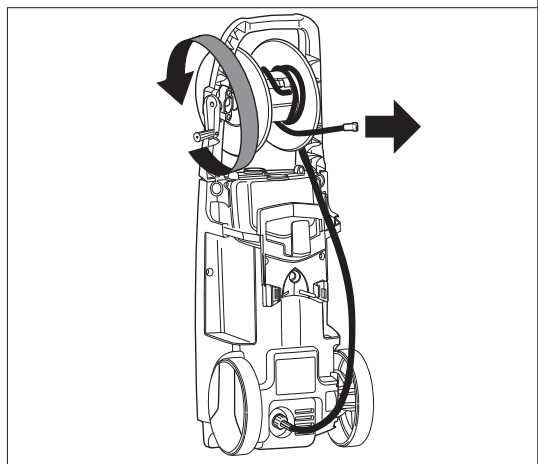
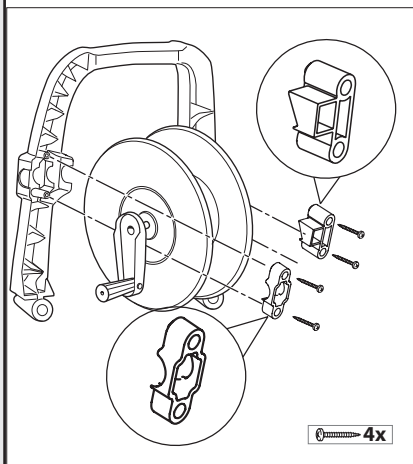
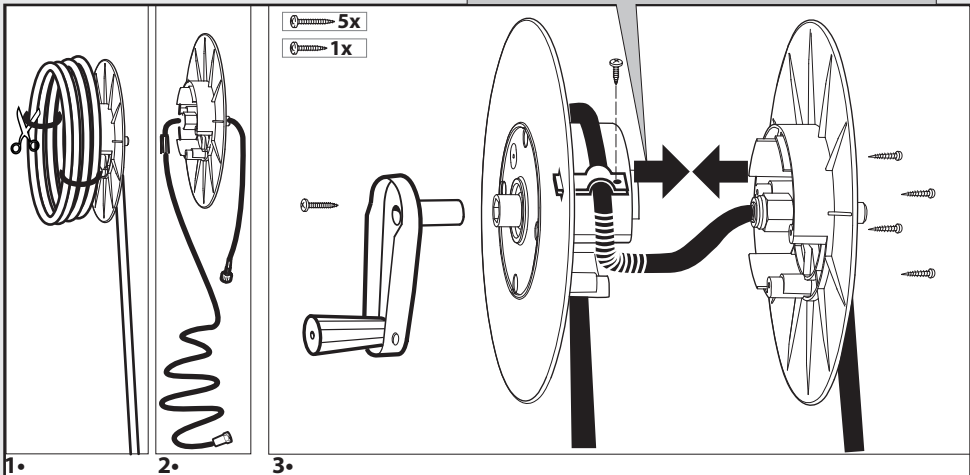
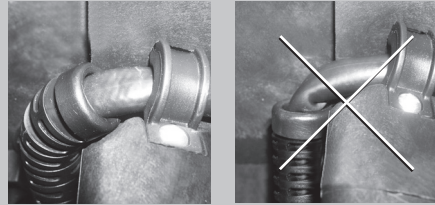


## OPTIONAL

- IT SE PRESENTE
- EN IF PRESENT
- FR SI INCLUSE
- DE WENN VORHANDEN
- ES SI ESTUVIERA PRESENTE
- NL INDIEN AANWEZIG
- PT SE PRESENTE
- CS JE-LI PŘÍTOMNÁ
- DA SÅFREMPT MASKINEN ER FORSYNET DERMED
- EL ΕΑΝ ΥΠΑΡΧΕΙ
- ET KUI OLEMAS
- FI MIKÄLI VARUSTEENA
- HU KISZERELÉS SZERINT
- LT JEI YRA

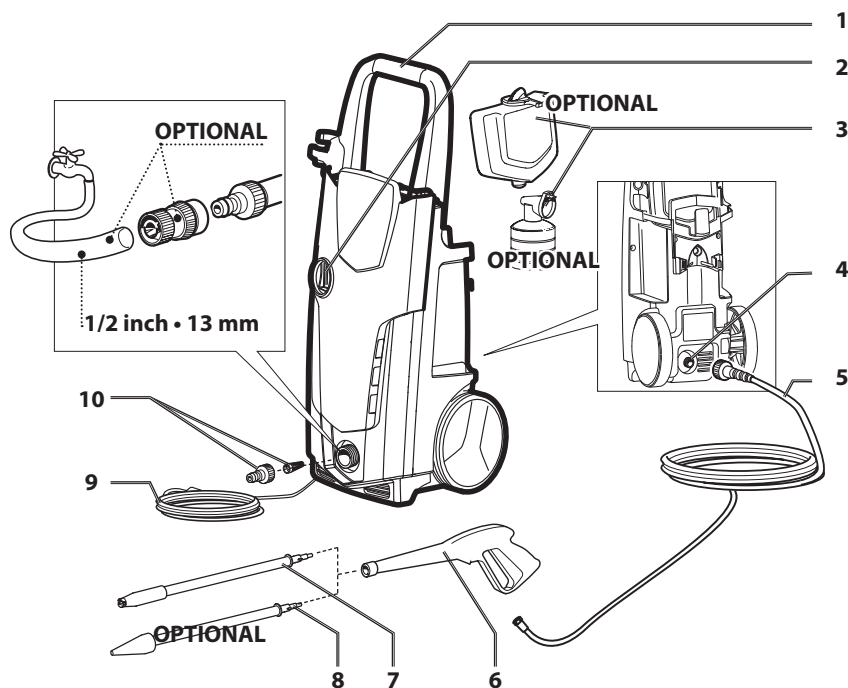
- LV JA IR
- MT JEKK PREŻENTI
- NO DERSOM SLIK FINNES
- PL JEŻELI WYSTĘPUJE
- RU ЕСЛИ ЕСТЬ
- SK AK JE K DISPOZÍCII
- SL ČE JE V KOMPLETU

- SV I FÖREKOMMANDE FALL
- BG АКО Е НАЛИЧЕН
- HR NEKI MODELI
- RO DACĂ ESTE PREZENTĂ
- TR MEVCUT İSE
- UK ЯКЩО ПРИСУТНЯ



- IT • DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO
- EN • DESCRIPTION OF THE MACHINE
- FR • DESCRIPTION DU L'APPAREIL
- DE • BESCHREIBUNG DES GERÄTS
- ES • PROSPECTO DEL APARATO
- NL • TOESTEL UITZICHT
- PT • COMPONENTES DO APARELHO
- CS • STANDARDNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ
- DA • STANDARDUDSTYR
- EL • ΣΤΑΝΤΑΡ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ
- ET • STANDARDVARUSTUS
- FI • VAKIOVARUSTEET
- HU • ALAPFELSZERELTSÉG
- LT • STANDARTINĖ ĮRANGA

- LV • STANDARTA APRĪKOJUMS
- MT • BIĊCIET INKLUŽI
- NO • SERIETILBEHØR
- PL • WYPOSAŻENIE SERYJNE
- RU • БАЗОВАЯ КОМПЛЕКТАЦИЯ
- SK • ŠTANDARDNÉ PRÍSLUŠENSTVO
- SL • OBSEG DOBAVE
- SV • UTRUSTNING STANDARDUTRUSTNING
- BG • ОБОРУДВАНЕ
- HR • SERIJSKA OPREMA
- RO • DOTARE STANDARD
- TR • STANDART DONANIM
- UK • СЕРІЙНЕ ОБЛАДНАННЯ



### OPTIONAL

- IT • SE PRESENTE
- EN • IF PRESENT
- FR • SI INCLUSE
- DE • WENN VORHANDEN
- ES • SI ESTUVIERA PRESENTE
- NL • INDIEN AANWEZIG
- PT • SE PRESENTE
- CS • JE-LI PŘÍTOMNÁ
- DA • SÅFREMT MASKINEN ER FORSYNET DERMED

- EL • ΕΑΝ ΥΠΑΡΧΕΙ
- ET • KUI OLEMAS
- FI • MIKÄLI VARUSTEENA
- HU • KISZERELÉS SZERINT
- LT • JEI YRA
- LV • JA IR
- MT • JEKK PREŻENTI
- NO • DERSOM SLIK FINNES
- PL • JEŻELI WYSTĘPUJE

- RU • ЕСЛИ ЕСТЬ
- SK • AK JE K DISPOZÍCII
- SL • ČE JE V KOMPLETU
- SV • I FÖREKOMMANDE FALL
- BG • АКО Е НАЛИЧЕН
- HR • NEKI MODELI
- RO • DACĂ ESTE PREZENTĂ
- TR • MEVCUT İSE
- UK • ЯКЩО ПРИСУТНЯ



**IT**

- 1 Manico
- 2 Interruttore
- 3 Serbatoio detergente
- 4 Uscita
- 5 Tubo ad alta pressione
- 6 Pistola
- 7 Lancia
- 8 Lancia turbo
- 9 Cavo elettrico con spina
- 10 Entrata + filtro

**EN**

- 1 Handle
- 2 ON/OFF switch
- 3 Detergent tank
- 4 Water outlet
- 5 High pressure hose
- 6 Gun
- 7 Lance
- 8 Turbo lance
- 9 Electric cable
- 10 Water inlet + filter

**FR**

- 1 Manche
- 2 Interrupteur
- 3 Réservoir de détergent
- 4 Sortie H.P.
- 5 Flexible haute pression
- 6 Pistolet
- 7 Lance
- 8 Lance turbo
- 9 Cable électrique avec prise
- 10 Entrée d'eau + filtre

**DE**

- 1 Griff
- 2 Ein-Ausschalter
- 3 Reinigungsmittelbehälter
- 4 Auslauf
- 5 Hochdruckschlauch
- 6 Pistole
- 7 Lanze
- 8 Turbo Lanze
- 9 Anschlusskabel mit Stecker
- 10 Einlauf + Filter

**ES**

- 1 Mango
- 2 Interruptor
- 3 Depósito detergente
- 4 Salida
- 5 Manguera de alta presión
- 6 Pistola
- 7 Lanza
- 8 Lanza turbo
- 9 Cable eléctrico con enchufe
- 10 Entrada + filtro

**NL**

- 1 Handvat
- 2 AAN/UIT schakelaar
- 3 Reinigingsmiddel tank
- 4 Wateruitgang
- 5 Hogedrukslang
- 6 Pistool
- 7 Lans
- 8 Turbo lans
- 9 Elektrische kabel
- 10 Wateringang + filter

**PT**

- 1 Alça
- 2 Interruptor de ligar/desligar
- 3 Reservatório detergente
- 4 Saida
- 5 Tubo flexível de alta pressão
- 6 Pistola
- 7 Lança
- 8 Turbo lança
- 9 Cabo elétrico com ficha
- 10 Entrada + filtro

**CS**

- 1 Rukojeť
- 2 Vypínač
- 3 Nádrž se saponátem
- 4 Výstup
- 5 Vysokotlaká hadice
- 6 Pistole
- 7 Tryska
- 8 Tryska turbo
- 9 Elektrická přívodní šňůra se zástrčkou
- 10 Vstup + filtr

**DA**

- 1 håndtag
- 2 ON/OFF trykknop
- 3 Tank for rengøringsmiddel
- 4 Vandafgang
- 5 Højtryksslange
- 6 Pistol
- 7 Dyserør
- 8 Turbolanse
- 9 El-kabel med stik
- 10 Vandtilgang + filter

**EL**

- 1 λαβή
- 2 Διακόπτης
- 3 Ρεζερβουάρ απορρυπαντικό
- 4 Εξοδος
- 5 Σωλήνας υψηλής πίεσης
- 6 Πιστόλι
- 7 Προέκταση
- 8 Εκτοξευτήρας turbo
- 9 Ηλεκτρικό καλώδιο με φικ
- 10 Είσοδος + φίλτρο

**ET**

- 1 käepide
- 2 Lüliti
- 3 Pesuvahendi paak
- 4 Väljalase
- 5 Kõrgsurve voolik
- 6 Veepüstol
- 7 Otsik
- 8 Turbootsik
- 9 Voolukaabel pistikuga
- 10 Sissevõtt + filter

**FI**

- 1 kahva
- 2 Virtakatkaisin
- 3 Pesuainesäiliö
- 4 Veden ulostulo
- 5 Korkeapaineinen letku
- 6 Pesukahva
- 7 Suutin
- 8 Turbo suihkuputki
- 9 Sähköjohto ja pistotulppa
- 10 Veden sisäänmeno + suodatin

**HU**

- 1 fogantyú
- 2 Kapcsoló
- 3 Mosószerartály
- 4 Kimenet
- 5 Nagynyomású tömlő
- 6 Pisztol
- 7 Lándzsa
- 8 Szennymaró lándzsa
- 9 Elektromos vezeték villásdugóval
- 10 Bemenet + szűrő

**LT**

- 1 Rankena
- 2 Įjungimo / išjungimo jungiklis
- 3 Valymo priemonės bakelis
- 4 Vandens išleidimo anga
- 5 Aukšto spaudimo žarna
- 6 Pistoletinis purkštuvas
- 7 Tiesus antgalis
- 8 Turbo antgalis
- 9 Elektros laidas su kištuku
- 10 Vandens įleidimo anga + filtras

**LV**

- 1 Rokturis
- 2 Slēdzis
- 3 Mazgāšanas līdzekļa tvertne
- 4 Izplūdes atvere
- 5 Augstspiediena šļūtene
- 6 Pistole
- 7 Stobrs
- 8 Turbosmidzinātājs
- 9 Barošanas kabelis ar kontaktdakšu
- 10 Ievade ar filtru

- MT**
- 1 Manku
  - 2 Swiċċ
  - 3 Tank tad-deterġent
  - 4 Il-barra
  - 5 Pajp ta' pressjoni għolja
  - 6 Gan ta' l-ilma
  - 7 Parti ta' quddiem tal-gan ta' l-ilma
  - 8 Parti ta' quddiem tal-gan turbo
  - 9 Kejbil tad-dawl bil-plakka
  - 10 Il-ġewwa + il-filter

- NO**
- 1 Håndtak
  - 2 AV/PÅ-bryter
  - 3 Vaskemiddelbeholder
  - 4 Vannuttak
  - 5 Trykkslange
  - 6 Pistol
  - 7 Rengjøringslanse
  - 8 Turbo-lanse
  - 9 Elektrisk kabel med stikkontakt
  - 10 Vanninntak + filter

- PL**
- 1 Uchwył
  - 2 Wyłącznik
  - 3 Pojemnik detergentu
  - 4 Wylot
  - 5 Wąż wysokociśnieniowy
  - 6 Pistolet
  - 7 Lanca
  - 8 Lanca turbo
  - 9 Kabel elektryczny z wtyczką
  - 10 Wlot + filtr

- RU**
- 1 Ручка
  - 2 Выключатель
  - 3 Бачок для мощного средства
  - 4 Выход
  - 5 Напорный шланг
  - 6 Пистолет
  - 7 Трубка-рукоятка
  - 8 Насадка турбо
  - 9 Соединительный кабель с вилкой
  - 10 Устройство для заполнения + фильтр

- SK**
- 1 Rukoväť
  - 2 Vypínač
  - 3 Nádržka umývacieho prostriedku
  - 4 Výstup
  - 5 Vysokotlaková hadica
  - 6 Pištoľ
  - 7 Prúdnica
  - 8 Turbo prúdnica
  - 9 Prívodný elektrický kábel so zástrčkou
  - 10 Prívod + filter

- SL**
- 1 Ročaj
  - 2 Stikalo
  - 3 Posoda za čistilo
  - 4 Izstop
  - 5 Visokotlačna cev
  - 6 Pištola
  - 7 Brizgalka
  - 8 Turbo brizgalka
  - 9 Električna vrvica z vtičem
  - 10 Vstop + filter

- SV**
- 1 handtag
  - 2 ON/OFF-knapp
  - 3 Behållare till rengöringsmedel
  - 4 Uttag (vatten)
  - 5 Tryckslang
  - 6 Pistol
  - 7 Lans
  - 8 Turbolans
  - 9 Elkabel med stickpropp
  - 10 Intag + filter (vatten)

- BG**
- 1 дръжка
  - 2 Прекъсвач
  - 3 Резервоар за почистващ препарат
  - 4 Изход
  - 5 Маркуч за високо налягане
  - 6 Ръкохватка
  - 7 Струйник
  - 8 Турбо струйник
  - 9 Електрически кабел с щепсел
  - 10 Вход + филтър

- HR**
- 1 Drška
  - 2 Prekidač
  - 3 Spremnik deterđenta
  - 4 Izlaz

- 5 Visokotlačno crijevo
- 6 Pištolj
- 7 Cijev s mlaznicom
- 8 Turbo mlaznica
- 9 Električni kabel s utikačem
- 10 Ulaz + filter

- RO**
- 1 Mâner
  - 2 Înterupător
  - 3 Rezervor detergent
  - 4 Ieșire
  - 5 Furtun de înaltă presiune
  - 6 Pistol
  - 7 Lance
  - 8 Lance turbo
  - 9 Cablu electric cu ștecher
  - 10 Intrare + filtru

- TR**
- 1 Kulp
  - 2 Şalter
  - 3 Deterjan deposu
  - 4 Çıkış
  - 5 Yüksek basınçlı boru
  - 6 Tabanca
  - 7 Lans
  - 8 Turbo lans
  - 9 Fişli elektrik kablosu
  - 10 Giriş + filtre

- UK**
- 1 Ручка
  - 2 Вимикач
  - 3 Місткість для м'яючого засобу
  - 4 Вихід
  - 5 Шланг високого тиску
  - 6 Пістолет
  - 7 Струменева трубка
  - 8 Турбо-насадка
  - 9 Електрошнур з вилкою
  - 10 Вхід + фільтр

**1,5 m/s<sup>2</sup>**

**K (uncertainty) 0,5 m/s<sup>2</sup>**

• Vibrazioni trasmesse all'utente  
 • Arm vibrations • Vibrations transmises à l'utilisateur • Effektivbeschleunigung Hand-Arm Vibrationswert • Vibraciones transmitidas al usuario • Op de gebruiker overgebrachte trillingen • Aceleração efectiva, valor relativo à vibração mão-braço • Vibrace přenášené na uživatele • Effektiv acceleration hånd-arm vibrationsværdi • Πραγματική επιτάχυνση Χέρι-Βραχίονας Τιμή δόνησης • Käepideme vibratsioon • Efektiiivinen kiihtyvyyys, käden-käsivarren värinäarvo • Kéz és kar vibráció • Rankų vibracija • Rokas vibrācijas • Vibrazjonijiet mill-makna lil min juza l-apparat • Effektiv akselerasjon hånd-arm vibrasjonsverdi • Wibracje przekazywane użytkownikowi • Вибрації, передавані користувачу • Vibrácie prenášané na užívateľa • Tresljaji, ki se prenesejo na uporabnika • Effektiv acceleration hand-arm vibrationsvärde • Вибрації, передавані на потребителя • Prijenos vibracija na korisnika • Vibrații transmise utilizatorului • Kullancisiya aktarılan titreşimler • Вібрація, яку відчуває користувач



- IT** DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ
- EN** CE DECLARATION OF CONFORMITY
- FR** DECLARATION DE CONFORMITÉ CE
- DE** CE-ERKLÄRUNG BESCHEINIGUNG
- ES** DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE
- NL** CE-VERKLARING
- PT** DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE
- CS** CE PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
- DA** CE-OVERENSSTEMMELSEERKLÆRING
- EL** ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE
- ET** CE-VASTAVUSDEKLARATSIOON
- FI** CE-TODISTUS
- HU** CE-NYILATKOZAT

Lavorwash S.p.A  
via J.F.Kennedy, 12 – 46020 Pegognaga (MN) – Italy

- IT** Dichiaro sotto la propria responsabilità che la macchina:
- EN** Declares under its responsibility that the machine:
- FR** Atteste sous sa responsabilité que la machine:
- DE** Erklärt unter der eigenen Verantwortung dass die Maschine:
- ES** Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina
- NL** Verklaart geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de machine:
- PT** Declara sob própria responsabilidade que a maquina:
- CS** Na vlastní zodpovědnost prohlašuje, že přístroj:
- DA** Erklærer, under eget ansvar, at maskinen:
- EL** Δηλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή:
- ET** Tunnistab, et masin:
- FI** Vakuuttaa omalla vastuullaan että kone:
- HU** saját felelősségére kijelenti, hogy az alábbiakban azonosított gép:

- IT** **PRODOTTO:** IDROPULITRICE AD ALTA PRESSIONE
- EN** **PRODUCT:** HIGH PRESSURE CLEANER
- FR** **PRODUIT:** NETTOYEUR HAUTE PRESSION
- DE** **PRODUKT:** HOCHDRUCKREINIGER
- ES** **PRODUCTO:** (HIDRO)LIMPIADOR DE ALTA PRESIÓN
- NL** **PRODUCT:** HOGEDRUKREINIGER
- PT** **PRODUTO:** LAVADORA DE ALTA PRESSÃO
- CS** **VÝROBEK:** VYSOKOTLAKÝ MYČÍ STROJ
- DA** **PRODUKT:** HØJTRYKSENSENER
- EL** **ΠΡΟΪΟΝ:** ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΜΕ ΥΨΗΛΗ ΠΙΕΣΗ
- ET** **TOODE:** KÕRGSURVEPESUR
- FI** **TUOTE:** KORKEAPAINEPESURI
- HU** **TERMÉK:** NAGYNYOMÁSÚ MOSÓBERENDEZÉS

- MODELLO- TIPO:**
- MODEL- TYPE:**
- MODELE-TYPE:** STM
- MODELL-TYP:**
- MODELO - TIPO:** P80.0502U
- MODEL - TYPE:**
- MODELO - TIPO:**
- MODELO-TIPO**
- MODEL-TYPE:**
- ΜΟΝΤΕΛΟΥ-ΤΥΠΟΣ:**
- MUDELJ -TÜÖP:**
- MALLI -TYYPPI:**
- MODELL -TÍPUS:**

- IT** è conforme alle direttive CE e loro successive modificazioni, ed alle norme EN:
- EN** complies with directives EC, and subsequent modifications, and the standards EN:
- FR** est conforme aux directives CE et aux modifications successives ainsi qu'aux normes EN:
- DE** entspricht folgenden EG-Richtlinien einschließlich späteren Änderungen und EN-Normen:
- ES** está en conformidad con las directivas CE y sus sucesivas modificaciones y también con la norma EN:
- NL** in overeenstemming is met de Richtlijnen EG en latere wijzigingen daarop en de normen EN:
- PT** está em conformidade com as directrizes EC e bem como com as normas EN e as suas sucessivas modificações.
- CS** je v souladu se směrnicemi a změnami EU a taktéž normami EN a jejich následnými novelizacemi.
- DA** Stemmer overens med direktiverne og deres efterfølgende ændringer, og med standarderne, og Deres efterfølgende ændringer.
- EL** Είναι σύμφωνη με τις οδηγίες, και τις μεταγενέστερες τροποποιήσεις τους καθώς και με τους κανονισμούς και τις μεταγενέστερες τροποποιήσεις τους.
- ET** on vastavuses direktiividega EC, ning järgnevat lisadega ning standarditega EN, ning järgnevat lisadega.
- FI** Malli vastaa direktiivejä EC ja myöhempiä muutoksia sekä standardeja , ja myöhempiä muutoksia:
- HU** megfelel a EC irányelveknek és azok későbbi módosításainak, valamint az EN szabványoknak és azok későbbi.

2006/42/EC  
2006/95/EC  
2004/108/EC  
2000/14/EC - 2005/88/EC  
2011/65/EC

EEN 60335-1  
EN 60335-2-79  
EN 62233:2008  
EN 55014-1:2006  
EN 55014-2:1997+A1:2001

EN 61000-3-2:2006  
EN 61000-3-3:1995+A1:2001+A2:2005

<b>LpA 84 dB (A)</b>	<b>LwA 91 dB (A)</b> <b>K(uncertainty) 1 dB (A)</b>	<b>LwA 92 dB (A)</b> ← <b>1900W-2100W</b>
<b>LpA 77 dB (A)</b>	<b>LwA 95 dB (A)</b> <b>K(uncertainty) 1,5 dB (A)</b>	<b>LwA 96 dB (A)</b> ← <b>2500W</b>

- Livello pressione acustica
- Acoustic pressure
- Niveau de pression acoustique
- Schalldruckpegel
- Nivel de ruído
- Geluidsdrukniveau
- Nivel da pressão acústica
- Hladina akustického tlaku
- Akustisk trykknivå
- Στάθμη ηχητικής πίεσης
- Helirõhu tase
- Äänen paineen taso
- Hangnyomás szint

- IT Livello di potenza acustica misurato
- EN Acoustic power measured
- FR Niveau du puissance sonore mesuré
- DE Abgemessenes Schalleistungsniveau
- ES Nivel de potencia acústica mesurado
- NL Geluidsdrkniveau LwA gemeten
- PT Nivel de potencia acústica mensurada
- CS Naměřená hladina akustického výkonu
- DA Målt lydeffektniveau
- EL Μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος
- ET Mõõdetud helivõimsuse tase
- FI Mitattu äänitehotaso
- HU Mért hangteljesítmény

- IT Livello di potenza acustica garantito
- EN Acoustic power granted
- FR Niveau du puissance sonore garanti
- DE Garantiertes Schalleistungsniveau
- ES Nivel de potencia acústica garantido
- NL Geluidsdrkniveau LwA gegarandeerd
- PT Nivel de potencia acústica garantida
- CS Zaručená hladina akustického výkonu
- DA Garanteret lydeffektniveau
- EL Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος
- ET Garanteeritud helivõimsuse tase
- FI Taattu äänitehotaso
- HU Garantált hangteljesítmény

- IT 2000/14/EC: L'apparecchiatura è definita al n°27 dell'allegato I. Procedura di valutazione della conformità secondo l'allegato V.
- EN 2000/14/EC: The appliance is defined by no. 27 of the enclosure I. Conformity evaluation procedure in accordance with enclosure V.
- FR 2000/14/EC: L'outilage est défini par nr. 27 du annexe I. Procédure d'évaluation de la conformité conformément l'annexe V.
- DE 2000/14/EC: Das Gerät ist am Nr. 27 der Anlage I bestimmt. Konformitätswertungsverfahren gemäß der Anlage V.
- ES 2000/14/EC: El producto es definido en el n° 27 anexo I. Procedimiento de evaluación de la conformidad de acuerdo con el anexo V.
- NL 2000/14/EC: De apparatuur wordt gedefinieerd van de n°27 volgens aanhangsel I. Wegingsmethode van de conformiteit volgens aanhangsel V.
- PT 2000/14/EC: O produto é definido pelo n° 27 anexo I. Procedimento de avaliação da conformidade de acordo com anexo V.
- CS 2000/14/EC: Přístroj je definován č. 27 přílohy I. Proces hodnocení shody podle přílohy V.
- DA 2000/14/EC: Apparatet defineres under nr. 27 i bilag I. Vurderingsprocedure for overensstemmelse i henhold til bilag V.
- EL 2000/14/CE: Η συσκευή προσδιορίζεται στον αριθ.27 του συνημμένου Ι. Διαδικασία αξιολόγησης της πιστότητας σύμφωνα με το συνημμένο V.
- ET 2000/14/EÜ: aparadi määratlus on toodud I lisa punktis 27. Vastavushindamise menetlus vastavalt V lisale.
- FI 2000/14/CE: Laite on määritelty liitteen I kohdassa n°27. Vaatimustenmukaisuuden arviointimenetelly liitteen V mukaan I.
- HU 2000/14/EK: A készülék meghatározása az I. melléklet 27. szám alatt található. Kiértékelési folyamat az V. mellékletnek megfelelően.

- IT Il fascicolo tecnico si trova presso
- EN Technical booklet at
- FR Dossier technique auprès de:
- DE Das technische Aktenbündel befindet sich bei
- ES El manual técnico se encuentra en:
- NL Technisch dossier bij:
- PT Processo técnico em:
- CS Technická dokumentace se nachází ve firmě
- DA Det tekniske dossier findes hos
- EL Ο τεχνικός φάκελος βρίσκεται στη στην οδό
- ET Tehnilise dokumentatsiooni saab aadressilt:
- FI Tiedoston tehcnique alkaen:
- HU A műszaki specifikációk a Lavorwash cégnél található, címe

Lavorwash S.p.A  
via J.F.Kennedy, 12  
46020 Pegognaga  
(MN) – Italy

- IT Direttore generale
- EN General manager
- FR Directeur général
- DE Generaldirektor
- ES Director general
- NL Algemeen directeur
- PT Director geral
- CS Generální ředitel
- DA Generaldirektør
- EL Γενικός Διευθυντής
- ET Peadiirektor
- FI Toimitusjohtaja
- HU Vezérigazgató



Pegognaga 03/01/2013

*dan*

Giancarlo  
Lanfredi



- LT CE ATITIKTIES DEKLARACIJA**
- LV CE ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA**
- MT ĊERTIFIKAT TA' KONFORMITÀ CE**
- NO CE KONFORMITETS ERKLÆRING**
- PL CE DEKLARACJA ZGODNOŚCI**
- RU ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ ТРЕБОВАНИЯМ CE**
- SK CE-VYHLÁSENIE O ZHODE**
- SL CE-IZJAVA O SKLADNOSTI**
- SV FÖRSÄKRAN OM EU-ÖVERENSSTÄMMELSE**
- BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ**
- HR CE-IZJAVA O SKLADNOSTI**
- RO DECLARAȚIA CE DE CONFORMITATE**
- TR CE BEYANLI UYGUNLUK BELGESİ**
- UK CE-ЗАЯВА ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ ВИМОГАМ**

Lavorwash S.p.A  
via J.F.Kennedy, 12 – 46020 Pegognaga (MN) – Italy

- LT** Pareiškia, prisiimdama visą atsakomybę, kad mašina:
- LV** paziņo, ka mašina:
- MT** Tiddikjara li l-makna
- NO** forsikrer under eget ansvar at maskinen:
- PL** Oświadcza na własną odpowiedzialność, że urządzenie:
- RU** заявляет под свою ответственность, что:
- SK** Prehlasuje na vlastnú zodpovednosť, že stroj:
- SL** Izjavlja pod lastno odgovornostjo, da je naprava
- SV** Förklarar nedan sitt ansvar för att maskinen:
- BG** Декларира на своя отговорност, че апаратът:
- HR** Izjavljuje pod vlastitom odgovornošću da stroj:
- RO** Declară pe propria răspundere că mașina:
- TR** Kendi sorumluluğu altında aşağıdaki makinenin:
- UK** Prehlasuje na vlastnú zodpovednosť, že stroj:

- LT** **PRODUKTAS:** AUKŠTO SPAUDIMO VALYMO MAŠINA
- LV** **PRODUKTS:** MAZGAŠANAS IERICĒ AR AUGSTSPĪDIENA ŪDENS STRŪKLŪ
- MT** **PRODOTT:** WOXRER TA' L-ILMA BI PRESSJONI GĦOLJA
- NO** **PRODUKT:** HØYTRYKKSIVASKER
- PL** **PRODUKT:** MYJKA WYSOKOCIŚNIENIOWA
- RU** **АППАРАТ:** ГИДРООЧИСТИТЕЛЬ ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ
- SK** **PRODUKT:** VYSOKOTLAKOVÝ UMÝVACÍ STROJ
- SL** **PROIZVOD:** VISOKOTLAČNI VODNI ČISTILNI APARAT
- SV** **PRODUKT:** HÖGTRYCKRENGÖRINGSMASKIN
- BG** **ПРОДУКТ:** ВОДОСТРУЕН АПАРАТ ПОД НАЛЯГАНЕ
- HR** **PROIZVOD:** VISOKOTLAČNI VODENI ČISTAČ
- RO** **PRODUSUL:** MAȘINĂ DE SPĂLAT CU JET DE APĂ SUB PRESIUNE
- TR** **ÜRÜN:** YÜKSEK BASINÇLI HİDRO TEMİZLEYİCİ
- UK** **Produkt:** ГІДРООЧИЩУВАЧ ВИСОКОГО ТИСКУ

- MODELIO - TIPAS:**
  - MODELA - TIPS:**
  - MUDELL-TIP:**
  - MODELL-TYPE:**
  - MODEL-TYPU**
  - MODEL-TYP:**
  - MODEL-TYP:**
  - MODEL-VRSTE:**
  - MODELL-TYP:**
  - MODEL-TIP:**
  - MODEL-TIP:**
  - MODELUL-TIP:**
  - MODEL-TIP:**
  - MODEL-TYP**
- STM**  
**P80.0502U**

- LT** atitinka direktyvas EC ir atitinkamus pakeitimus ir EN standartus ir atitinkamus pakeitimus.
- LV** atbilst direktīvām EC un to turpmākajiem labojumiem, kā arī standartiem EN, un to turpmākajiem labojumiem.
- MT** F' konformità mad-dirrettivi EC u modifikazzjonijiet u standards EN u modifikazzjonijiet.
- NO** er i overensstemmelse med direktivene, og senere endringer, samt med standardene og senere endringer.
- PL** jest zgodny z dyrektywami EC i ich późniejszymi zmianami, oraz z normami EN i ich późniejszymi zmianami.
- RU** соответствует требованиям директив EC и последующих модификаций, EN и стандартам, и последующих модификаций.
- SK** odpovídá směrnicím následným změnám EC, a také normám EN.
- SL** V skladu z direktivami in njunimi kasnejšimi spremembami ter s standardi, in z njihovimi kasnejšimi spremembami.
- SV** Överensstämmer med direktiven och dess följande modifieringar och standarderna och dess följande modifieringar.
- BG** Съответства на директиви EC и на последващите ги изменения и на стандартите, EN и на последващите ги изменения.
- HR** je u skladu sa direktivama, te njihovim naknadnim modifikacijama te standardima, njihovim naknadnim modifikacijama.
- RO** este conformă cu directivele EC și modifi cările lor succesive și cu standardurile, și modifi cările lor succesive EN.
- TR** Direktiflerine ve sonraki güncellemeleri ile standartlarına ve sonraki güncellemelerini uygun olduğunu beyan eder.
- UK** відповідає директиві EC наступним змінам, а також нормам EN інklusive п'яфолжанде адрингар.

2006/42/EC	EEN 60335-1	EN 61000-3-2:2006
2006/95/EC	EN 60335-2-79	EN 61000-3-3:1995+A1:2001+A2:2005
2004/108/EC	EN 62233:2008	
2000/14/EC - 2005/88/EC	EN 55014-1:2006	
2011/65/EC	EN 55014-2:1997+A1:2001	

<b>LpA 84 dB (A)</b>	<b>LwA 91 dB (A)</b> <b>K (uncertainty) 1 dB (A)</b>	<b>LwA 92 dB (A)</b> ← <b>1900W-2100W</b>
<b>LpA 77 dB (A)</b>	<b>LwA 95 dB (A)</b> <b>K (uncertainty) 1,5 dB (A)</b>	<b>LwA 96 dB (A)</b> ← <b>2500W</b>

- Akustinis slėgis
  - Akustiskais spiediens
  - Livell ta pressjoni akustika
  - Akustisk trykknivå
  - Poziom ciśnienia akustycznego
  - Уровень звукового давления
  - Úroveň akustického tlaku
  - Stopnja zvočnega hrupa
  - Akustisk trykknivå
  - Акустично налягане
  - Razina akustičnog pritiska
  - Nivel presiune acustică
  - Ses basınç seviyesi
  - Акустичний тиск
- LT Išmatuotas garso galios lygis
  - LV Skaņas līmeņa jauda mēritā
  - MT Il-livell ta' qawwa ta' hoss imkejjel
  - NO Lydeffekt, målt
  - PL Zmierzony poziom mocy akustycznej
  - RU Акустическая измеренная мощность
  - SK Naměřena hladina akustického výkonu
  - SL Izmerjen nivo zvočne moči
  - SV Uppmätt ljudeffektivitet
  - BG Измерено ниво на мощност на звука
  - HR Izmjerena razina zvučne snage
  - RO Nivelul de putere acustica masurat
  - TR Ölçülen akustik güç seviyesi
  - UK Уп্পmaßт лјудефективнiвå
- LT Garantuotas garso galios lygis
  - LV Garantēta skaņas līmeņa jauda
  - MT Il-livell ta' qawwa ta' hoss garantit
  - NO Lydeffekt, garantert
  - PL Gwarantowany poziom mocy akustycznej
  - RU Акустическая мощность предоставлено
  - SK Zaručená hladina akustického výkonu
  - SL Zagotovljen nivo zvočne moči
  - SV Garanterad ljudeffektivitet
  - BG Гарантирано ниво на мощността на звука
  - HR Zajamčena razina zvučne snage
  - RO Nivelul de putere acustica garantat
  - TR Garanti edilen akustik güç seviyesi
  - UK Гарантований рівень звукової потужності

- LT 2000/14/EC: Aparatūra aprašyta I priedo 27 nr. Atitikties įvertinimo procedūra atliekama pagal V priedą.
- LV 2000/14/EC: Ierīce ir noteikta pielikuma I n°27. Atbilstības vērtēšanas procedūra atbilstībā ar pielikumu V.
- MT 2000/14/EC: Apparāt kif definit f'numru 27 fl'Anness I. Procedura ta' evalwazzjoni tal-Konformità skond l'Anness V
- NO 2000/14/EC: (støytusslipp i miljøet fra utstyr til utendørs bruk): Utstyret er definert i nummer 27 i tillegg I. Anvendt metode for samsvarsvurdering i henhold til tillegg V.
- PL 2000/14/EC: Sprzęt określony jest w punkcie 27 załącznika I. Procedura określenia zgodności zawarta jest w załączniku V.
- RU 2000/14/EC: устройство не определено. 27 корпуса I. Процедура оценки соответствия в соответствии с приложением V.
- SK 2000/14/EC: Prístroj je definován č. 27 prílohy I. Proces hodnotení shody podľa prílohy V.
- SL 2000/14/EC: aparat je določen v št. 27 priloge I. Izjava o skladnosti je v skladu s prilogo V.
- SV 2000/14/EC: Apparaten beskrivs ingående i bilaga I, paragraf n. 27. Procedur för utvärdering av överensstämmelse enligt bilaga V.
- BG 2000/14/EC: Уредът е описан в №27 на приложение I. Процедура по оценка за съответствие съгласно приложение V.
- HR 2000/14/EC: aparat je određen u br. 27 priloga I. Izjava o skladnosti u skladu je s prilogom V.
- RO 2000/14/EC: Echipamentul e definit la nr 27 din anexa I. Procedura de evaluare a conformitatii definita in anexa V.
- TR 2000/14/EC: Cihaz ek I n°27'de tanımlanmıştır. Ek V'e göre uygunluk değerlendirilmesi prosedürü.
- UK Директива 2000/14/EC: Устаткування точно зазначене за № 27 в додатку I. Порядок виконання оцінювання відповідності виконується згідно додатку V.

- LT Techninė knygelė turi
- LV Tehniskās datu lapas atrodas pie
- MT Il-fajl tekniku jinsab fl-uffiċċju
- NO File thecnique fra:
- PL Dokumentacja techniczna znajduje się w firmie
- RU Технические брошюры на
- SK Pre technickú dokumentáciu kontaktujte:
- SL Tehnični akti so pri podjetju
- SV Technisch dossier bij:
- BG Техническата книжка е на разположение в офиса на
- HR Tehnički akti nalaze se pri poduzeću
- RO Dosarul tehnic e tinut in
- TR Teknik fasikül
- UK Брошуру з технічними характеристиками можна знайти за адресою підприємства

Lavorwash S.p.A  
via J.F.Kennedy, 12  
46020 Pegognaga  
(MN) – Italy

- LT Vėzėrigazgatė
- LV Ģenerāldirektors
- MT General Manager
- NO Administrerende direktør
- PL Dyrektor główny
- RU Генеральный директор
- SK Generálny riaditeľ
- SL Glavni direktor
- SV Algemeen Directeur
- BG Генерален директор
- HR Generalni direktor
- RO Director general
- TR Genelrni feditel
- UK Verkställande direktör



Pegognaga 03/01/2013

*Giancarlo Lanfredi*

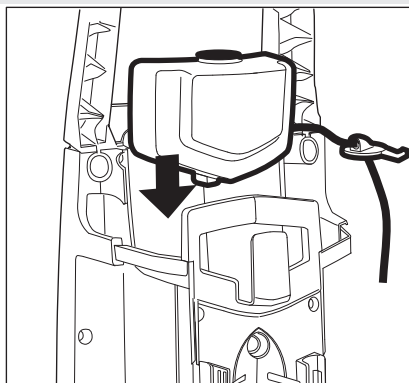
Giancarlo Lanfredi

## OPTIONAL

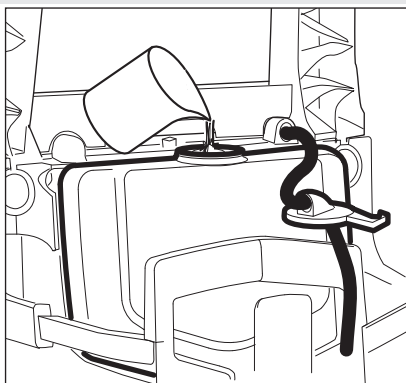
**IT** SE PRESENTE  
**EN** IF PRESENT  
**FR** SI INCLUSE  
**DE** WENN VORHANDEN  
**ES** SI ESTUVIERA PRESENTE  
**NL** INDIEN AANWEZIG  
**PT** SE PRESENTE  
**CS** JE-LI PŘÍTOMNÁ  
**DA** SÅFREMT MASKINEN ER  
 FORSYNET DERMED

**EL** Ε'ΑΝ ΥΠΑΡΧΕΙ  
**ET** KUI OLEMAS  
**FI** MIKÄLI VARUSTEENA  
**HU** KISZERELÉS SZERINT  
**LT** JEI YRA  
**LV** JA IR  
**MT** JEKK PREŻENTI  
**NO** DERSOM SLIK FINNES  
**PL** JEŻELI WYSTĘPUJE

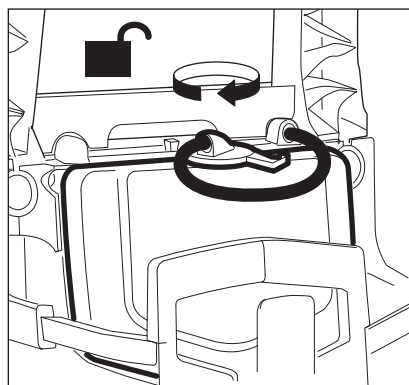
**RU** ЕСЛИ ЕСТЬ  
**SK** AK JE K DISPOZÍCII  
**SL** ČE JE V KOMPLETU  
**SV** I FÖREKOMMANDE FALL  
**BG** АКО Е НАЛИЧЕН  
**HR** NEKI MODELI  
**RO** DACĂ ESTE PREZENTĂ  
**TR** MEVCUT İSE  
**UK** ЯКЩО ПРИСУТНЯ



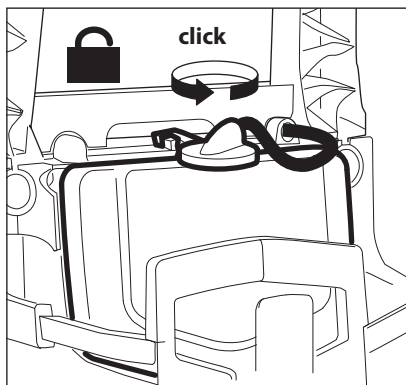
1•



2•



3•



4•

**ASPIRAZIONE DEL DETERGENTE • DETERGENT SUCTION • ASPIRATION DU DÉTERGENT • ANSAUGEN DES REINIGUNGSMITTELS • ASPIRACIÓN DEL DETERGENTE • SCHOONMAAKMIDDEL AANZUIGING • ASPIRAÇÃO DO DETERGENTE • NASÁVÁNÍ MYČÍHO PROSTŘEDKU • BRUK AV VASKEMIDDEL • ΑΠΡΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ • PESUVAHENDI IMEMINE • PUHDISTUSAINEHDEN IMEMINEN • A MOSÓSZER FELSZÍVÁSA • VALYMO PRIEMONĖS ĮPYLIMAS • MAZGĀŠANAS LĪDZEKLĀ IESŪKŠANA • SAKXIN TAD-DETERĠENT • BRUK AV VASKEMIDDEL • ZASYSANIE ŚRODKA MYJĄCEGO • ВСАСЫВАНИЕ МОЮЩЕГО СРЕДСТВА • NASÁVANIE UMÝVACIEHO PROSTRIEDKU Z NÁDRŽKY • VSESAVANJE ČISTILA • INSUGNING AV RENGÖRINGSMEDEL • ЗАСМУКВАНЕ НА ПРЕПАРАТА • USISAVANJE DETERDŽENTA • ASPIRAREA DETERGENTULUI • DETERJAN EMME • ВСМОКТУВАННЯ МІЮЧОГО ЗАСОБУ**